



# ACI Hebdo

Volume 1, Numéro 32  
20 Décembre 2004

## Table des matières

- Message du Rédacteur 2
- Le Conseil d'Administration se réunit en Afrique 2
- Discussions bilatérales sur le Commerce Coopératif 3
- Fonds pour la Jeunesse - Appel du Président 3
- Inauguration du nouveau bâtiment du CIC 3
- Principes de base adoptés par le groupe de gouvernance de l'ACI 4
- Historique de la création du groupe de gouvernance 4
- Constitution du groupe de gouvernance 4
- Gabriella Sozanski – Nouvelle Directrice de la gestion de l'information (savoir et connaissances « Knowledge Management ») à l'ACI 5
- Promotion du nouveau Manuel Financier 5
- Autres réunions de Nairobi 5
- Rencontre avec les Organisations Sectorielles 6
- Prochaine réunion du Conseil d'Administration à New Lanark 6
- Générosité des coopérateurs Japonais pour les victimes du tremblement de terre Iranien 6

Editeur : Garry Cronan  
Email : [cronan@ica.coop](mailto:cronan@ica.coop)  
Texte français :  
Marie-Claude Baan

Website : [www.ica.coop](http://www.ica.coop)

## SEASON'S GREETINGS AND BEST WISHES FOR 2005 FROM ICA



## Message du Rédacteur

Bienvenue à la dernière édition de l'année de l'ICA Weekly Digest, par laquelle nous vous présentons nos meilleurs vœux en page de couverture. Cette période de fête nous donne l'occasion de distribuer le Digest aux personnes et aux organisations avec lesquelles nous avons travaillé en 2004.

Le Weekly Digest a vu le jour en février de cette année. Très vite, il est devenu populaire auprès de nos membres et des sympathisants de la coopération. Nous espérons que vous avez pris plaisir à le lire et qu'il continuera de représenter pour vous un outil de communication utile et opportun. De nouveaux projets verront le jour en 2005 en matière de communications et le nouveau site Web deviendra opérationnel. Un conseil : restez connectés.

Entre temps, nous vous souhaitons de joyeuses fêtes et nous nous réjouissons de vous retrouver en 2005.

Garry Cronan (Rédacteur)



## Le Conseil d'Administration se réunit en Afrique



Le Conseil d'Administration s'est réuni à Nairobi, Kenya du 9 au 11 décembre 2004. C'était la deuxième fois qu'il se réunissait en Afrique depuis la création de l'ACI il y a 109 ans. Le choix de cette destination illustre l'engagement permanent que l'ACI entend apporter à servir et à augmenter son sociétariat africain. *La photo ci-dessus montre les membres du Conseil d'Administration, le personnel et les représentants des organisations sectorielles avec M. Peter Ndwiga, Ministre en charge des Coopératives au Kenya.*

La Co-operative Bank of Kenya, membre de l'ACI a été l'hôte des réunions. Nous aimerions remercier Stanley Muchiri et tout le personnel de la Banque pour leur aide et leur hospitalité. Nos remerciements vont également à la Co-operative Insurance Company (CIC), au Co-operative College ainsi qu'au personnel des Bureaux de l'ACI Afrique ; grâce à leur assistance, cette réunion mémorable a été un succès.

Le Vice-Président Stanley Muchiri et le Directeur Régional Ada Kibora ont tout d'abord fait part aux membres du Conseil d'Administration du rôle et des activités de l'ACI en Afrique. Ils ont eu l'occasion de visiter le Co-operative College ainsi que plusieurs coopératives locales, d'assister à l'inauguration du nouveau bâtiment du CIC (voir rapport annexe) et également de rencontrer le Ministre Kenyan du Développement Coopératif, lequel a officiellement ouvert la réunion. Les principaux sujets à l'ordre du jour ont été :

Discussion et approbation du budget triennal multi annuel 2005-2007,

- Discussion et approbation du budget triennal multi annuel 2005-2007,
- Approbation du nouveau Manuel de Contrôle Financier,
- Accord pour la création d'un groupe de travail chargé de surveiller les développements en relation avec la nouvelle norme comptable internationale (International Accounting Standards),
- Accord pour la création d'un groupe de travail chargé de revoir les critères d'adhésion et de cotisation,
- Création d'un Comité d'Elections pour l'Assemblée Générale de 2005,

- Discussion sur le thème et le déroulement de l'Assemblée Générale de 2005,
- Proposition pour l'établissement d'un fonds pour promouvoir la participation des jeunes coopérateurs/trices.

## Discussions bilatérales sur le Commerce Coopératif

Les réunions du Conseil d'Administration ne donnent pas seulement à ses membres l'occasion de traiter des affaires statutaires du mouvement coopératif international. Ils ont également l'opportunité d'aborder des sujets relatifs à l'échange et au commerce coopératifs. Ainsi, en début d'année, lors de la réunion du Conseil d'administration de l'ACI de Pékin, (voir ACI Hebdo N° 12) des représentants de All China Federation of Supply and Marketing Co-operatives (ACFSMC) ont rencontré des coopérateurs kenyans pour discuter d'éventuels échanges commerciaux.



Ces discussions se sont poursuivies tout au long de l'année et un certain nombre d'affaires ont été conclues. Pendant qu'il était au Kenya, Mu Li (ACFSMC), Vice Président d'ACI Asie Pacifique et Membre du Conseil d'Administration a également rencontré le Ministre Kenyan du Développement Coopératif, Monsieur Peter Ndwiga. Mu Li a invité le Ministre en Chine afin d'approfondir la discussion sur ces projets commerciaux. *(la photo ci-dessus montre de dos Mu Li en discussion avec le Ministre, Peter Ndwiga en présence du Vice Président, Stanley Muchiri et du Président, Ivano Barberini, en partie caché).*

## Fonds pour la Jeunesse - Appel du Président



Le Président, Ivano Barberini a invité les membres à soutenir un nouveau fonds pour la Jeunesse que l'ACI se propose d'établir. Les fonds seront employés pour aider à soutenir les activités du réseau global des jeunes coopérateurs/trices. M. Barberini a relevé que "si chaque membre contribuait ne serait-ce que pour un montant de 500 francs suisses, le fonds ainsi récolté pourrait faire progresser la cause de la jeunesse au sein du mouvement coopératif international". L'argent permettra de soutenir les activités du réseau, y compris aider les jeunes coopérateurs/trices à voyager et à assister à des conférences destinées à la jeunesse. Le fonds pourra également être employé comme capital de départ pour des projets impliquant la jeunesse et sera administré par le siège social de l'ACI à Genève.

Claire Brenner, *(à gauche)* représentante du réseau coopératif de la jeunesse - en remplacement de Jo Bibby-Scullion pour cette réunion - a accueilli avec joie le support du Conseil d'Administration. "C'est le type d'assistance dont les jeunes ont besoin pour les aider à participer plus concrètement aux activités du réseau" a-t-elle dit. C. Brenner a également fait part des récentes activités du réseau.

## Inauguration du nouveau bâtiment du CIC

Les membres du Conseil d'Administration ainsi que d'autres représentants coopératifs internationaux présents à Nairobi ont été invités à participer à l'inauguration des nouveaux bureaux de la Co-operative Insurance Company (CIC). *(la photo ci-dessous montre le Président du Kenya inaugurant officiellement le siège social du CIC, sous le regard d'Ivano Barberini et de Hans Dahlberg).*

L'inauguration du nouveau siège social du CIC représente un symbole évident du succès de l'assurance coopérative au Kenya. Le bâtiment a été officiellement inauguré par le Président Kenyan, son Excellence Mwai Kibaki, C.G.H., M.P. Le Président de l'ACI, Ivano Barberini et le Directeur Général de la Fédération Internationale des Assurances Coopératives et Mutualistes (ICMIF), Hans Dahlberg ont félicité le CIC dans leurs discours.



Hans Dahlberg a fait part de sa longue association avec de nombreuses coopératives dans plusieurs autres pays africains. Le Président du Kenya a également apporté son appui aux réalisations du CIC et au rôle que les coopératives peuvent jouer dans la société kenyane. Il a noté que les coopératives au Kenya représentent 45% du PIB, mais qu'elles devaient cependant entreprendre tout effort afin d'améliorer leur gouvernement d'entreprise.

## Principes de base adoptés par le groupe de gouvernance de l'ACI

Le groupe nouvellement constitué de gouvernance a tenu sa première réunion à Nairobi le 9 décembre 2004, en présence des représentants du Comité de Vérification et de Contrôle. La préoccupation de ces deux groupes réside dans la création de procédures efficaces de gouvernance au sein de l'ACI. *(Ci-contre photo des membres des deux groupes au début de la réunion).*



Une des premières tâches du groupe de gouvernance a été d'établir des principes pour guider son travail. La liste préliminaire ci-dessous a été dressée et présentée au Conseil d'Administration :

- En tant que gardienne de la Déclaration sur l'Identité Coopérative, l'ACI doit démontrer dans sa pratique de gouvernance les valeurs et principes coopératifs,
- La gouvernance doit être basée sur la spécificité de la qualité de membre - gouvernance coopérative compétente,
- En tant qu'organisation globale, l'ACI doit pouvoir démontrer à ses membres, aux gouvernements et aux donateurs que sa gouvernance est d'un niveau élevé,
- La transparence et la responsabilité sont primordiales pour maintenir la confiance des membres, des donateurs et de la communauté dans son ensemble,
- Les recommandations devraient renforcer la démocratie et la participation au sein de l'ACI,
- Les processus de gouvernance devraient être simples et aisément compris par les membres.

Vos commentaires sur la liste ci-dessus seront les bienvenus aussi bien que tout autre commentaire spécifique sur le gouvernement d'entreprise en général au sein de l'ACI. Les adresser au coordinateur du groupe Garry Cronan [cronan@ica.coop](mailto:cronan@ica.coop)

## Historique de la création du groupe de gouvernance

En septembre 2003 à Oslo, l'Assemblée Générale de l'ACI a adopté à l'unanimité le rapport du groupe de travail, approuvé préalablement par le Conseil d'Administration. Ce groupe avait été créé à l'Assemblée Générale précédente à Séoul en 2001, pour entreprendre un examen fondamental de l'ACI. En dépit de son travail intensif, il a recommandé que la réflexion sur quelques points soit poursuivie par un groupe de travail indépendant de gouvernance, lequel, à son tour, fera un rapport à l'Assemblée Générale en 2005. Etant donné l'importance croissante d'une gouvernance efficace, les activités du groupe pourraient devenir un processus régulier d'identification sur la nécessité de constamment passer en revue, mettre à jour et revitaliser la constitution, les développements et la structure de l'ACI.

## Constitution du groupe de gouvernance

Les membres actuels sont : Gun-Britt Mårtensson, représentante du Conseil d'Administration (*photo ci-contre*) (Présidente), Mervyn Wilson, Co-operative College, Royaume-Uni, Mauro Gori, Legacoop, Italie, Anne Reynolds, NCBA, Etats-Unis, Dante Cracogna, Intercoop, Argentine, Joseph Mukasa, Uganda Co-operative Alliance, Toshifumi Yamashita, JCCU, Japon et Garry Cronan, ACI (Coordinateur du groupe).



A la suite de la réunion conjointe ACI/Organisations Sectorielles à Nairobi, il a été décidé que des invitations seraient adressées à deux représentants des Organisations

Sectorielles pour également rejoindre le groupe de gouvernement d'entreprise.

## Gabriella Sozanski – Nouvelle Directrice de la gestion de l'information (savoir et connaissances « Knowledge Management ») à l'ACI

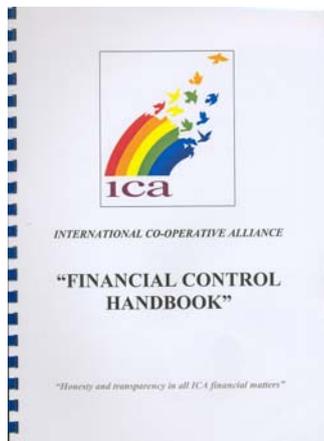
Le Conseil d'Administration a également été informé de la nouvelle fonction de Gabriella Sozanski. Gabriella, anciennement Directrice Régionale pour l'ACI Europe, sera la première directrice de l'ACI pour la gestion de l'information. Elle se réjouit d'ores et déjà des perspectives de sa nouvelle activité.



"L'ACI est un vaste réseau global de la connaissance et de l'information probablement unique en son genre grâce à la représentation sociale et économique de son sociétariat. Mon travail sera de trouver les moyens d'assurer à nos membres l'accès à ce réseau, à chaque fois qu'ils en auront besoin. C'est avec plaisir que je m'entretiendrai avec eux au sujet de leurs besoins en matière d'information et de connaissance" a-t-elle ajouté. *(Ci-contre Gabriella Sozanski)*

## Promotion du nouveau Manuel Financier

Le groupe de travail (voir plus haut) a approuvé la création d'un groupe de travail financier (Accounting Working Group) (AWG). Cette recommandation a été adoptée par l'Assemblée Générale d'Oslo en 2003. La mission de l'AWG était de préparer un manuel de contrôle financier destiné à élaborer des procédures administratives et financières de qualité et compatibles au sein de l'ACI. Le groupe devra faire un rapport au Comité de Vérification et de Contrôle et finaliser le manuel pour la fin de l'année 2004.



Le groupe se compose de Guy Malacrida, Directeur des Finances de l'ACI et Coordinateur du groupe, Phil Holmes, Co-operatives<sup>UK</sup>, Edmondo Belbello, Coopfond, Italie, et Niklas Widebeck, HSB, Suède.

Le groupe a terminé ses travaux et a présenté le manuel à la réunion du Comité de Vérification et de Contrôle à Nairobi qui l'a approuvé. Phil Holmes, au nom de l'AWG, a présenté officiellement le manuel et ses procédures financières détaillées au Conseil d'Administration. Il a souligné dans sa présentation que le principe de préparation du manuel a été **"honnêteté et transparence dans toutes les questions financières de l'ACI"**. Les membres du Conseil d'Administration ont fait bon accueil au manuel et ont félicité le groupe pour son travail.

Une réunion du personnel financier, global et régional, sera organisée début 2005 pour discuter de la mise en pratique des procédures contenues dans le manuel. *(En photo ci-contre de gauche à droite, Phil Holmes, Terje Halvorsen et Roy Pedersen, Président du Comité de Vérification et de Contrôle de l'ACI).*

## Autres réunions de Nairobi

Plusieurs autres réunions ont eu lieu à Nairobi, telles que : Bureau de la Présidence, Conseil d'Administration de l'Association Internationale des Coopératives de Banques (AICB) et une réunion conjointe de l'Organisation Internationale des Coopératives d'Habitation (ICA Housing) – UN Habitat.

Le Comité de Développement du Conseil d'Administration s'est également réuni, de même que les Directeurs Régionaux. Ada Kibora (Afrique), Manuel Mariño (les Amériques) et Shil Kwan Lee (Asie

Pacifique) ont tous présenté des rapports détaillés. Pauline Green, Vice Présidente a parlé au nom de l'Europe et a expliqué les nouvelles dispositions d'organisation proposées au Conseil Européen.

## Rencontre avec les Organisations Sectorielles

Une des recommandations principales du groupe de travail a été d'instaurer des réunions plus régulières entre le Conseil d'Administration et les Organisations Sectorielles. Une réunion conjointe a donc été organisée à Nairobi le 11 décembre 2004.

L'ACI a neuf organisations sectorielles, dont sept étaient représentées lors de la réunion conjointe. Il s'agit de :

- Organisation Internationale des Coopératives Agricoles (ICAO),
- Association Internationale des Coopératives de Banques (AICB),
- Organisation Internationale des Coopératives de Consommateurs (ICCO),
- Organisation Internationale des Coopératives de Pêche (IFCO),
- Fédération Internationale des Coopératives et Mutuelles d'Assurances (ICMIF),
- Organisation Internationale des Coopératives d'Habitation (ICA Housing),
- Organisation Internationale des Coopératives de Production et de Service Industrielles et Artisanales (CICOPA).



Bon nombre de questions ont été débattues, y compris celles des stratégies de renforcement de la coopération inter sectorielle et des problèmes de gouvernement d'entreprise concernant le rôle des organisations sectorielles dans le contexte général de l'ACI. Après cette dernière discussion, il a été décidé que le nombre de représentants du groupe de gouvernance (voir rapport plus haut) sera augmenté afin d'inclure des représentants des organisations sectorielles (*la photo ci-contre montre Iain Macdonald, Directeur Général et Hans Dahlberg, Directeur Général d'ICMIF. Hans Dahlberg a grandement contribué à la discussion lors de la réunion conjointe du Conseil d'Administration et des Organisations Sectorielles*).

Maria Elena Chavez Hertig, Directrice Adjointe, a présenté une analyse détaillée du sociétariat. C'était la première fois que l'analyse présentait un relevé des contributions financières non seulement des membres, mais également des organisations sectorielles. Cette question sera à l'ordre du jour du nouveau groupe de travail. Une discussion a également eu lieu sur la façon dont les organisations sectorielles pourraient être impliquées directement dans le programme de la prochaine Assemblée Générale à Carthagène, Colombie en septembre 2005.

## Prochaine réunion du Conseil d'Administration à New Lanark

La prochaine réunion du Conseil d'Administration se déroulera en Ecosse les 18 et 19 mai 2005, à New Lanark ; lieu particulier dans l'histoire de la coopération. Ce village est devenu internationalement célèbre sous la gestion éclairée de Robert Owen, pionnier dans le social et dans l'éducation. Entre 1800 et 1825, R. Owen a effectivement introduit auprès de ses ouvriers certaines notions en avance d'au moins cent ans sur leur temps. Il a aboli le travail des enfants et la punition corporelle, assuré des soins médicaux gratuits et une éducation continue pour la communauté entière, et fondé le Village Store, considéré actuellement comme une des racines du mouvement coopératif international. La réunion précédera le Congrès 2005 de Co-operative<sup>UK</sup> qui aura lieu à Glasgow, non loin de New Lanark.

## Générosité des coopérateurs Japonais pour les victimes du tremblement de terre Iranien

Le Japanese Agricultural Co-operative Movement (JA Group) et JA Zenchu ont fait un don d'un montant de 412.000 francs suisses afin d'aider les victimes du tremblement de terre iranien dévastateur de

décembre 2003. L'argent sera remis par le gouvernement iranien au Central Organisation of Rural Co-operative of Iran (CORC) qui administrera les fonds.

M. Isami Miyata, Président de JA Zenchu et membre du Conseil d'Administration de l'ACI espère « sincèrement que la contribution des producteurs agricoles et du personnel du JA Group sera efficacement employée en particulier pour la réadaptation des coopératives agricoles endommagées par le tremblement de terre aussi bien que pour les membres des coopératives agricoles dans la République islamique de l'Iran". *(la photo ci-dessus montre Isami Miyata remettant le message de la donation à l'Ambassadeur Iranien, Son Excellence M. Mohsen Talaei à l'ambassade iranienne à Tokyo 21 décembre 2004.)*



**Des copies d'ACI Hebdo sont disponibles sur le site web de l'ACI [www.ica.coop](http://www.ica.coop).**